

B1.40.1 Cuento: Expresiones que rompen barreras

B1.40.1 Story: Expressions that Break Barriers

 <https://app.colanguage.com/spanish/short-story/expresiones-comunes-en-espanol>

Ana descubre un libro de expresiones en español y, con curiosidad y práctica, aprende a usarlas para mejorar su comunicación diaria.

Ana encuentra un libro de expresiones españolas mientras quiere ampliar su vocabulario.

En la primera página ve la expresión “No dar pie con bola” y se pregunta qué significa.

Al buscar, aprende que se usa cuando alguien no acierta en nada o comete errores.

Con interés, empieza a subrayar frases como “Estar en su salsa”.

Esa misma tarde, prueba a usar una expresión: “Hoy no doy pie con bola”.

Sus amigos se ríen y le explican que debe cuidar el tono para que suene natural.

Con cada explicación, Ana entiende mejor la importancia del contexto en el idioma.

Una frase que le llama la atención es “Meter la pata”.

Mientras vuelven a casa, su amigo le cuenta una anécdota divertida relacionada con esa expresión.

Ana discovers a book of Spanish expressions and, with curiosity and practice, learns to use them to improve her daily communication.

Ana finds a book of Spanish expressions while wanting to expand her vocabulary.

On the first page she sees the expression “No dar pie con bola” and wonders what it means.

Upon looking it up, she learns that it is used when someone cannot get anything right or makes mistakes.

With interest, she begins to underline phrases like “Estar en su salsa.”

That same afternoon, she tries to use an expression: “Hoy no doy pie con bola.”

Her friends laugh and explain that she needs to watch the tone for it to sound natural.

With each explanation, Ana better understands the importance of context in the language.

A phrase that catches her attention is “Meter la pata.”

While they return home, her friend tells her a funny anecdote related to that expression.

B1.40.1 Expresiones que rompen barreras

B1.40.1 Expressions that break down barriers

 <https://app.colanguage.com/spanish/short-story/expresiones-comunes-en-espanol>



Ejercicio 1:

Texto

Instrucción: 1. Lee el texto en parejas. 2. Memoriza las frases cubriendo la traducción.

Ana encuentra un libro de expresiones españolas mientras quiere ampliar su vocabulario.

(Ana finds a book of Spanish expressions while wanting to expand her vocabulary.)

En la primera página ve la expresión “No dar pie con bola” y se pregunta qué significa.

(On the first page she sees the expression “No dar pie con bola” and wonders what it means.)

Al buscar, aprende que se usa cuando alguien no acierta en nada o comete errores.

(Upon looking it up, she learns that it is used when someone cannot get anything right or makes mistakes.)

<i>Con interés, empieza a subrayar frases como “Estar en su salsa”.</i>	<i>(With interest, she begins to underline phrases like “Estar en su salsa.”)</i>
<i>Esa misma tarde, prueba a usar una expresión: “Hoy no doy pie con bola”.</i>	<i>(That same afternoon, she tries to use an expression: “Hoy no doy pie con bola.”)</i>
<i>Sus amigos se ríen y le explican que debe cuidar el tono para que suene natural.</i>	<i>(Her friends laugh and explain that she needs to watch the tone for it to sound natural.)</i>
<i>Con cada explicación, Ana entiende mejor la importancia del contexto en el idioma.</i>	<i>(With each explanation, Ana better understands the importance of context in the language.)</i>
<i>Una frase que le llama la atención es “Meter la pata”.</i>	<i>(A phrase that catches her attention is “Meter la pata.”)</i>
<i>Mientras vuelven a casa, su amigo le cuenta una anécdota divertida relacionada con esa expresión.</i>	<i>(While they return home, her friend tells her a funny anecdote related to that expression.)</i>

B1.40.1 Expresiones que rompen barreras

B1.40.1 Expressions that break down barriers

 <https://app.colanguage.com/spanish/short-story/expresiones-comunes-en-espanol>



Ejercicio 2:

Preguntas sobre el texto

Instrucción: Lee el texto anterior y elige la respuesta correcta.

1. **¿Qué significa la expresión "No dar pie con bola" según el texto?**

- | | |
|--|----|
| a. Estar muy contento con algo. | b. |
| Cuando alguien no acierta en nada. | c. |
| Tener mucha suerte en un asunto. | d. |
| Hacer un esfuerzo que resulta exitoso. | |

2. **¿Qué hace Ana después de leer la expresión "No dar pie con bola"?**

- a. Busca más expresiones y subraya frases como "Estar en su salsa".
- b. Escribe un ensayo sobre expresiones españolas.
- c. Decide ignorar las expresiones porque son difíciles.
- d. Compra un diccionario de sinónimos.

3. ¿Qué reacción tienen los amigos de Ana cuando ella usa la expresión "Hoy no doy pie con bola"?

- a. Le corrigen porque usó mal otra expresión.
- b. No entienden y cambian de tema.
- c. Se quedan callados porque no conocen la expresión.
- d. Se ríen y le explican cómo usarla mejor.

4. ¿Por qué Ana comprende la importancia del contexto en el idioma?

- a. Porque con cada explicación de sus amigos aprende a usar mejor las expresiones.
- b. Porque decide no usar más expresiones españolas.
- c. Porque solo estudia palabras sueltas sin frases.
- d. Porque evita usar frases hechas para no equivocarse.

Solutions:

1. Cuando alguien no acierta en nada. 2. Busca más expresiones y subraya frases como "Estar en su salsa". 3. Se ríen y le explican cómo usarla mejor. 4. Porque con cada explicación de sus amigos aprende a usar mejor las expresiones.

B1.40.1 Expresiones que rompen barreras

B1.40.1 Expressions that break down barriers

 <https://app.colanguage.com/spanish/short-story/expresiones-comunes-en-espanol>



Ejercicio 3:

Preguntas para iniciar

conversación

Instrucción: Habla sobre las siguientes preguntas con tu profesor usando el vocabulario de esta lección y escribe tus respuestas.

1. ¿Has aprendido alguna expresión en español que te haya resultado difícil de entender al principio? ¿Cuál fue y cómo la aprendiste?

.....

2. Describe una situación en la que usar una expresión idiomática te ayudó a comunicarte mejor con personas

que hablan español.

.....

3. ¿Qué estrategias usas para entender y aprender las diferencias de significado entre expresiones similares en español?

.....

4. ¿Puedes contar una experiencia en la que un mal uso de una expresión en español causó un malentendido? ¿Cómo se resolvió?

.....

